

## РОЛЬ ПРОЕКТНЫХ ЗАДАНИЙ В ФОРМИРОВАНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Н. В. Янкина

*Оренбургский государственный университет*

Поступила в редакцию 15 апреля 2015 г.

**Аннотация:** *статья раскрывает роль проектных заданий в формировании межкультурной компетентности студентов неязыковых специальностей на занятиях по иностранному языку. Анализ характеристик и этапов этого вида обучения определили содержание и ход реализации проекта, направленного на обогащение теоретических и практических знаний студентов по взаимодействию с зарубежными партнерами. Материалы статьи могут быть использованы в качестве методических рекомендаций по организации обучения иностранному языку.*

**Ключевые слова:** *межкультурная компетентность, иностранный язык, проектные задания.*

**Abstract:** *the article defines the role of project work in developing intercultural competence in foreign language classes for non-linguistic students. The analyses of this form of teaching shaped the content and the steps of a real project aimed at enriching students' knowledge and skills in interaction with foreign partners. The article data can serve as methodological recommendations for foreign language teaching.*

**Key words:** *intercultural competence, foreign language, project work.*

Современное постиндустриальное общество обуславливает новые характеристики профессиональной деятельности. Она становится более интеллектуальной, творческой и информационно-насыщенной; все чаще границы профессий становятся «размытыми»; карьерный рост не связывается с работой на одном месте или в одной организации; однотипность задач и узкая специализация прикладных знаний уступают место самостоятельности, вариативности и мобильности. Неудивительно, что необходимость модернизации высшего профессионального образования стала очевидной во всем мире.

В Российской Федерации одним из главных принципов проектирования федеральных государственных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) является компетентностный подход, который в качестве важнейшего критерия профессиональной подготовки специалиста предполагает наличие общекультурных и профессиональных компетенций. Среди общекультурных компетенций выделяют способность свободно пользоваться русским и иностранными языками как средством межличностного и делового общения. Закономерным становится включение курса иностранного языка в программу профессионального образования будущего специалиста любого профиля. Цель этого курса на неязыковых специальностях – повышение уже имеющегося

уровня владения иностранным языком и усвоение студентами знаний и навыков решения социально-коммуникативных задач с зарубежными партнерами. Более того, изучение иностранного языка призвано повысить уровень учебной автономии и самообразования, развить познавательные и исследовательские умения, расширить кругозор, привить толерантность к ценностям иноязычных культур. Разнообразие целей и задач обуславливает целый перечень компетентностей, которые можно определить как владение, обладание соответствующими компетенциями [1]. К таким результатам успешного овладения курса иностранного языка можно отнести языковую, речевую, социолингвистическую, социальную, стратегическую, учебную компетентности [2].

Вместе с тем современные геополитические, экономические и социокультурные процессы делают особенно актуальной межкультурную компетентность, которая представляет собой образовательный результат процесса интеграции специальных знаний (лингвистических, страноведческих, лингвострановедческих, социокультурных, психологических), межкультурных умений (вербальные, невербальные и паравербальные коммуникативные умения; социально-ценностное поведение, т.е. поведение согласно нормам и ценностям иноязычной культуры; овладение механизмами имитации, идентификации, стереотипизации, генерализации) и ценностных ориентаций на иноязычную культуру, обеспечивающих готов-

ность студента продуктивно решать задачи межкультурного взаимодействия [3, с. 20].

Практический опыт сотрудничества с зарубежными партнерами показал, что эффективная межкультурная коммуникация не возникает сама по себе, а является результатом целенаправленного обучения.

Следует отметить, что в отечественной науке и системе образования инициаторами изучения межкультурной коммуникации стали преподаватели иностранных языков [4, с. 12]. Именно иностранный язык демонстрирует особенности речевого и неречевого поведения его носителей в естественных ситуациях общения, раскрывает особенности их поведения, обусловленные обычаями и традициями, социальной структурой общества, менталитетом.

Специально подобранные аутентичные материалы (оригинальные тексты газетных и журнальных статей, аудиозаписи новостных, информационных, документальных программ, видеофильмы и т.д.) способствуют погружению в иноязычную среду. Однако относительно большой объем материала, предлагаемый для изучения и ограниченное количество часов, которые отводятся на его усвоение на неязыковых специальностях в вузе, вызывает необходимость использовать виды и формы обучения, увеличивающие познавательную активность, формирующие способность к творческой коммуникативной деятельности, к решению научных, исследовательских и практических задач [5].

Одной из таких форм являются проектные задания. Их практико-ориентированный характер, высокая степень самостоятельности и креативности студентов при одновременном руководстве и контроле со стороны преподавателя, а также конкретные результаты обеспечивают преемственность между учебной деятельностью и реальными условиями будущей профессиональной деятельности. Ориентация на профессиональные интересы студента, соответствие его умениям и знаниям, возможность реализации собственного замысла оказывают непосредственное влияние на формирование интереса студента к своей будущей профессии, обязательным компонентом которой становится общение с представителями других культур. Причем проблемно-творческий характер проектного задания обеспечивает познание как внешней (эксплицируемые сущности), так и внутренней стороны иноязычной культуры (система ценностных установок, представлений и верований) [6, с. 10].

Поскольку готовность и способность к межкультурной коммуникации может быть сформирована лишь в процессе личного практического опыта, проектные задания с участием иностранных партнеров по коммуникации позволяют планомерно и успешно

достичь поставленной цели по формированию межкультурной компетентности.

Выделяют следующие этапы работы над групповыми проектными заданиями [7].

1. *Выбор темы.* Этот шаг должен обязательно осуществляться совместно преподавателем и студентами, например, в ходе дискуссии или мозгового штурма; таким образом, у студентов возникает чувство сопричастности и ответственности по отношению к будущей деятельности.

2. *Определение целей и результатов.* Ставя перед собой при поддержке преподавателя определенные цели и задачи, студенты должны ясно представлять результат и его форму (например, реферат, мультимедиа-презентация, письмо, брошюра, видеосюжет и т.д.).

3. *Выделение структурных компонентов.* Детализирование хода реализации проекта станет своеобразным планом, описывающим все виды заданий, от первого до последнего.

4. *Подготовка к выполнению задания.* Задачей преподавателя на этом этапе является подбор и выполнение студентами соответствующих обучающих заданий. Например, если студентам предстоит взять интервью, то необходимо повторить структуру вопросов и практиковать их использование в речи; для составления какого-либо документа в письменном виде необходимо изучить его структуру и выполнить задание на составление документа по образцу; если проектное задание направлено на получение информации с использованием ресурсов интернета, следует повторить основные правила поиска, а также анализа и реферирования и т.д.

5. *Сбор информации.* После того, как студенты освоили необходимые практические навыки и знания (в том числе лингвистические), они приступают непосредственно к сбору данных. Причем преподаватель может представить соответствующие ресурсы в качестве отправной точки работы.

7. *Анализ и выбор информации.* Студенты анализируют собранную информацию и отбирают ту, которая важна для выполнения задания.

8. *Подготовка к презентации результатов.* Так же как на 4 и 6 этапе, преподаватель готовит целый ряд заданий, выполнение которых поможет студентам представить итоги своей работы. Прежде всего внимание уделяется навыкам устной публичной речи и основным формам письменной речи.

9. *Презентация результатов.* Студенты представляют результаты своей работы в соответствии с обозначенными ранее целями и задачами.

10. *Самооценка и оценка результатов.* На этом этапе, очень часто незаслуженно игнорируемом, студенты оценивают освоение тех или иных языковых умений и навыков, а также в той предметной области,

которая составила содержательную основу проекта. Студенты также формулируют рекомендации по повышению качества этого вида задания в будущем. В заключение озвучивается оценка выполнения проекта преподавателем.

Примером реализации такого задания может служить проект, выполненный студентами экономических специальностей Оренбургского государственного университета (далее – ОГУ) под руководством президента консалтинговой фирмы «Креативные решения» бизнес-консультанта из США Вильяма Дитмана.

На начальном этапе иностранный преподаватель выразил готовность профинансировать *проект по изготовлению изделий с логотипом ОГУ к юбилею университета*. В ходе мозгового штурма студенты определили перечень возможных изделий: кепки, шариковые ручки, кружки, сумки-планшеты.

Выбрав в качестве *конечной цели* производства определенную продукцию с логотипом университета, каждая из групп предварительно *выделила этапы* работы над проектом: составление списка предприятий для определения потенциального производителя; выявление возможностей и условий производства; проведение переговоров; анализ преимуществ; выбор производителя; составление договорных документов; оценка пилотного экземпляра; подписание договора на оплату услуг; получение готового заказа; анализ результатов.

В качестве *подготовки* к выполнению поиска информации о предприятиях студентам были предложены статьи из научных журналов о выборе потенциальных производителей заказов, региональные справочники, веб-сайты компаний, рекламные буклеты и флайеры. Несмотря на то, что большинство источников были на русском языке, впоследствии студенты были вынуждены представить *результаты сбора информации* на английском языке.

Такие предварительные обсуждения собранных данных позволили преподавателю *подготовить* студентов к *обработке полученной информации* из внешних источников и определить стратегию встреч с потенциальными производителями.

По окончании переговоров студентам предстояло *проанализировать* имеющуюся информацию и *выбрать* ту, которая необходима для представления клиенту/преподавателю.

При *подготовке к презентации результатов* были определены возможные форматы визуального представления: презентация с таблицами, графиками выполнения заказа; демонстрация пробных образцов продукции; различного рода документация (образцы договора, счета об оплате и т.д.).

На заключительном этапе студенты *представили результаты* своего проектного группового задания

по заранее оговоренной форме. Поскольку студенты работали в трех группах, вниманию преподавателя и самих студентов были представлены проекты по производству кружек, визитниц и календарей. Предварительно преподавателем совместно со студентами были разработаны критерии оценки каждого из проектов: обоснованность выбора производителя; наличие необходимых сведений о качестве и стоимости продукции, условиях и сроках ее изготовления, видах оплаты, содержании договора – заказа; финансовая привлекательность и т.д. По итогам общей оценки иностранный преподаватель остановил свой выбор на производстве кружек с логотипом ОГУ на местной фабрике. Завершение проекта (контроль за соблюдением срока договора, оценка качества произведенной продукции, ее доставка в университет и вручение на торжественном заседании Ученого совета) осуществили студенты самостоятельно, но при дистанционном консультировании иностранного преподавателя. По электронной почте были также отправлены и итоговые эссе – самоанализы каждого из выполнявших проект студентов. В качестве положительных моментов были выделены интересная тематическая направленность, обогащение знаний и совершенствование навыков иностранного языка, расширение багажа общего знания, повышение мотивации к дальнейшему самообразованию. Кроме того, положительно был оценен и опыт межкультурной коммуникации, позволивший сопоставить нормы и правила поведения бизнеса в России и США и, более того, учитывать приобретенные знания при общении русских поставщиков с американским заказчиком.

Русскоязычный преподаватель иностранного языка, выступивший в качестве куратора проекта, отметил высокую активность студентов, формирование у них собственного видения решения проблемы, самостоятельный выбор стратегии и тактики ее изучения.

Среди основных недостатков при организации выполнения группового проектного задания и студенты, и оба преподавателя отметили фокусирование большего внимания на внешнем оформлении результатов, а не на их содержании.

Таким образом, при использовании проектных заданий на занятиях по иностранному языку у студентов неязыковых специальностей с целью формирования межкультурной компетентности необходимо учитывать следующее: реальность и актуальность обозначенной темы, сочетание индивидуальной и групповой работы, насыщенность соответствующим языковым материалом (в первую очередь аутентичным), развитие целого комплекса межкультурных умений, обеспечение прикладного характера в области межкультурной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Хуторской А. В. Технология проектирования ключевых и предметных компетенций / А. В. Хуторской // Эйдос : электронный журнал. – 2005. – Режим доступа : <http://www.eidos.ru/journal/2005/1212.htm>
2. Зимняя И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата современного образования / И. А. Зимняя // Эйдос : электронный журнал. – 2006. – Режим доступа : <http://www.eidos.ru/journal/2006/0505.htm>
3. Янкина Н. В. Формирование межкультурной компетентности студента университета : дис. ... д-ра пед. наук / Н. В. Янкина ; Оренбург. гос. ун-т. – Оренбург, 2006. – 522 с.
4. Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб. пособие / А. П. Садохин. – М. : КНОРУС, 2013. – 256 с.
5. Бушейко П. Н. Формирование межкультурной компетентности в процессе обучения иностранным языкам / П. Н. Бушейко, И. И. Лобанец // НАУКА – RASTUDENT.RU : электрон. науч.-практ. журн. – 2014. – № 4. – Режим доступа: <http://nauka-rastudent.ru/4/1322>
6. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб. пособие для студентов лингвист. ф-тов высш. учеб. заведений / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – 5-е изд., испр. и доп. – М. : Академия, 2008. – 352 с.
7. Bülent A. Maximizing the benefits of project work in the foreign language classroom / A. Bülent, F. Stoller // English Teaching Forum. – 2005. – Vol. 43, № 4. – P. 10–21.

*Оренбургский государственный университет*

*Янкина Н. В., доктор педагогических наук, профессор кафедры иностранных языков  
E-mail: [natalyayankina@rambler.ru](mailto:natalyayankina@rambler.ru)  
Тел.: 8-353-221-20-04*

*Orenburg State University*

*Yankina N. V., Doctor of Pedagogical Sciences, Professor of the Foreign Languages Department  
E-mail: [natalyayankina@rambler.ru](mailto:natalyayankina@rambler.ru)  
Tel.: 8-353-221-20-04*